

PROGRAM  
PRIREDITEV

6. 12. 2019 – 2 .1. 2020

*December*  
ANCARANO  
ANKARAN  
*dicembre*  
2019

PROGRAMMA  
DI EVENTI

6. 12. 2019 – 2 .1. 2020



PROST VSTOP



ENTRATA LIBERA



Občina Ankarano  
Comune di Ankarano

[WWW.PRIREDITVE-ANKARAN.SI](http://WWW.PRIREDITVE-ANKARAN.SI)



# DOBRODOŠEL, DECEMBER V ANKARANU!

S simboličnim prižigom lučk ponovno vstopamo v praznični decembrski čas, ki je v Ankaranu zadnja leta še posebno živahen. Skozi slikovit izbor glasbenikov, ustvarjalnih delavnic, gledaliških in lutkovnih predstav, obisk dobrih mož in nenazadnje silvestrovanje se ponujajo številne priložnosti za druženje in skupno veselje. Izkoristimo jih! Namenimo ta čas družini, prijateljem, znancem, sočloveku.

Izkoristimo ta čarobni čas za premislek o dogajanjih v iztekaajočem letu, o ljudeh ter dejanjih, ki nas osrečujejo. Občutimo lepoto tega, da imamo drug drugega in ne dovolimo, da čas zabriše dragocenosti vezi, ki smo jih stkali do soljudi. A hkrati odprimo vrata tudi novim ljudem, novim priložnostim. Gradimo drugačno, odprto in povezano skupnost.

»Sreča je nekaj notranjega in ne zunanjega, zato ni odvisna od tega, kar imamo, temveč od tega, kar smo,« je nekoč zapisal H. Van Dyke. Naj bosta praznični čas in leto pred nami polna trenutkov sreče, smeha in veselja.

# DICEMBRE, BENVENUTO AD ANCARANO!

Con l'accensione simbolica delle luminarie, entriamo di nuovo nel periodo festivo di dicembre che ad Ancarano sta diventando sempre più vivace, specialmente negli ultimi anni. Una pittoresca selezione di musicisti, laboratori creativi, spettacoli teatrali e di marionette, la visita dei tre uomini buoni e, ultima ma non meno importante, la notte di San Silvestro, sono gli eventi che offriranno a tutti numerose opportunità per socializzare in allegria. Approfittiamone! Dedichiamo questo tempo a familiari, amici, conoscenti, al prossimo.

Sfruttiamo questo momento magico per riflettere sugli eventi dell'anno passato, sulle persone e sulle azioni che ci rendono felici. Apprezziamo il fatto di avere l'un l'altro e non lasciamo che il tempo cancelli i preziosi legami che abbiamo intrecciato con il nostro prossimo. Ma allo stesso tempo apriamo la porta a nuove persone e nuove opportunità. Realizziamo una comunità diversa, aperta e connessa.

»La felicità è qualcosa di interno e non esterno, quindi non dipende da ciò che abbiamo, ma da ciò che siamo,« ha scritto una volta H. Van Dyke. Possa questo periodo festivo essere pieno di momenti di felicità, risate e gioia.

Petek, **6. 12.**, ob **18.00**

# PRIŽIG LUČK



Staro leto nas počasi zapušča in dela prostor novemu. Tradicionalni decembrski festival bomo odprli s svečanim prižigom prazničnih luči in razsvetlili naš prelep Ankarano, zažarel pa bo tudi prireditveni prostor.

Vabljeni v park k osrednji novoletni smrečici, kjer bomo skupaj začeli decembrsko praznovanje!

Venerdì, **6. 12.**, alle **18.00**

# ACCENSIONE DELLE LUMINARIE

Il vecchio anno se ne sta lentamente andando, lasciando il posto a quello nuovo. Apriremo il tradizionale festival di dicembre con l'accensione delle luminarie natalizie che illumineranno il nostro bellissimo Ancarano e faranno brillare lo spazio per eventi.

Benvenuti nel parco, dove sotto l'albero di Natale, daremo il via alle festività di dicembre tutti insieme!





Petek, **6. 12.**, ob **21.00**

# MANOUCHE

otvoritveni koncert



Zasedbo, ki sta jo leta 2011 ustanovila Robert Pikel in Marco Grabber, sestavljajo še trije stalni člani: Petra Trobec, Krešimir Tomec in Luka Ipavec.

Poleti 2011 so Manouche naznanili svoj prihod na naše glasbeno prizorišče s prvim singlom *Kje si Lubi?*, konec leta 2014 so izdali drugi album z naslovom *Stisn se k men*. Lahkotna besedila, divje kitarske intervencije, prodorne trobente začinjene z energičnimi in domiselnimi plesnimi ritmi pa najhitreje opišejo novi album skupine Manouche, ki bo zagotovo postal obvezna oprema vseh pristašev glasbe 30. in 50. let preteklega stoletja.

Na odru v živo vedno znova pokažejo, zakaj so eden najbolj vročih bendov na naši glasbeni sceni in zakaj vedno znova vzbuja pričakovanja po novih stvaritvah.



Foto: Jure Matoz

Venerdì, **6. 12.**, alle **21.00**

# MANOUCHE

concerto d'apertura

La band, fondata nel 2011 da Robert Pikel e Marco Grabber, è composta da altri tre membri permanenti: Petra Trobec, Krešimir Tomec e Luka Ipavec.

Nell'estate del 2011, i Manouche hanno annunciato il loro arrivo sulla nostra scena musicale con il loro singolo di debutto *Kje si Lubi?*, alla fine del 2014, hanno pubblicato il loro secondo album, *Stisn se k men*. Testi semplici, interventi sfrenati di chitarra, squilli di trombe con ritmi di danza energici e fantasiosi sono le caratteristiche del nuovo album di Manouche, che diventerà sicuramente un must per tutti gli amanti della musica degli anni '30 e '50 del secolo scorso.

Sul palco, dal vivo, ci fanno capire sempre di nuovo che si tratta di una delle band più in voga sulla nostra scena musicale e da cui ci si aspetta sempre nuove creazioni.

Sobota, **7. 12.**, ob **21.00**

# LATINO VEČER

**koncert in plesni nastop**



V soboto, 7. decembra 2019, bo v Ancaranu ponovno vroče. Skupina **Esquina Caliente** bo priplesala in priigrala pravo latino vzdušje. Zaplesali boste lahko ob živahnih ritmih latino glasbe (salse, bachate in reggaetona), za največje ljubitelje pa bo zagotovljena vodena plesna animacija. Pridite in zaplešite z nami!

Sabato, **7. 12.**, alle **21.00**

# SERATA LATINO

**concerto ed esibizione di danza**

Sabato, 7 dicembre 2019, farà di nuovo molto caldo ad Ancarano. Il gruppo **Esquina Caliente** creerà, ballando e suonando, una vera atmosfera latina. Potrete sfogarvi con ritmi vivaci della musica latina (salsa, bachata e reggaeton) e per gli appassionati di questi balli, ci sarà anche l'animazione guidata alla danza. Venite e ballate con noi!



Foto: arhiv izvajalca

Nedelja, **8. 12.**, ob **19.30**

# "IME MI JE BERTOLDO"

**komedija**



Dramska skupina Skupnosti Italijanov »Giuseppe Tartini« Piran bo predstavila komedijo z naslovom »Ime mi je Bertoldo« po predlogi »Bertoldo« avtorja G. C. Croceja. Priredil: Ruggero Pagni.

Bertoldo je prototip revnega, a pametnega človeka oziroma je ena med izmed najbolj znanih inkarnacij »iznajdljivega siromaka«, ki se mora zoperstaviti krutemu življenju in zapletenim situacijam zgolj s pomočjo svoje lastne pameti in iznajdljivosti, ki je ne bi mogel iztrebiti niti sijajen um.

Predstava bo v italijanskem jeziku.  
V sodelovanju s Skupnostjo Italijanov Ankaran



Foto: arhiv Izvajalca

Domenica, **8. 12.**, alle **19.30**

# "I ME CIAMA BERTOLDO"

**commedia**

Il gruppo filodrammatico della Comunità degli Italiani »Giuseppe Tartini« di Pirano presenterà la commedia »I me ciama Bertoldo« di Ruggero Pagni, liberamente tratto da »Bertoldo« di G. C. Croce.

Bertoldo è il prototipo dell'uomo »dalle scarpe grosse e dal cervello fino«, l'ennesima, ma forse la più nota, delle incarnazioni del »furbo villano«, povero in canna ma astuto, che deve supplire alla miseria atavica, con il proprio ingegno, riuscendo così a risolvere situazioni intricate da cui nemmeno una mente geniale saprebbe districarsi.

Lo spettacolo si svolgerà in lingua italiana.  
In collaborazione con la Comunità degli Italiani di Ancarano



Torek, **10. 12.**, ob **17.30**

# NAJMLAJŠI ZA VSE

**nastop, Vrtec Delfino blu,  
enota Ankaran**

Ob praznikih želijo otroci in vzgojiteljice Vrtca Delfino blu Ankaran staršem, starim staršem, prijateljem in sorodnikom pričarati poseben večer, in sicer s predstavo, na kateri se bodo prepletali pesmi, plesi in božične izštevankе.

Pri tem pa bodo vsem zaželeli lepe praznike.



Martedì, **10. 12.**, alle **17.30**

# I PIÙ PICCOLI PER TUTTI

**esibizione, Asilo Delfino Blu,  
unità di Ancarano**

In occasione delle festività natalizie, i bambini e le maestre dell'asilo Delfino blu, unità Ancarano, organizzeranno una serata speciale con uno spettacolo di canzoni, balli e filastrocche natalizie per genitori, nonni, amici e parenti.

Coglieranno l'occasione per augurare a tutti buone feste.



Foto: Davor Jerman

Sreda, **11. 12.**, ob **18.00**

# VRTEC SE PREDSTAVI

nastop, Vrtec Ankaran



Otroci bi vam radi zapeli nekaj pesmi, zaplesali ob glasbi, uprizorili igrice in tako z vami delili to, kar imajo – pravo veselje, začinjeno s širokimi nasmehi in razigranostjo.

Želijo si deliti te praznične trenutke z vami, saj se sreča z deljenjem množi. Pridite vsi!



Foto: Vlado Brinca

Mercoledì, **11. 12.**, alle **18.00**

# L'ASILO SI PRESENTA

esibizione, Asilo di Ancarano

I bambini vorrebbero cantare alcune canzoni, ballare al ritmo di musica, mettere in scena una piccola rappresentazione teatrale e condividere con voi ciò che hanno - la loro gioia piena di sorrisi e giocosità.

Gli piacerebbe condividere questi momenti festivi con voi, poiché la condivisione moltiplica la felicità. Venite tutti.



Četrtek, **12. 12.**, ob **18.00**

# SOLA SE PREDSTAVI

nastop, OŠ Ankaran



V želji, da bi bil praznični mesec res prijeten in vesel, so učenci pripravili program za starše in občane, ki ga bodo predstavili v prireditvenem šotoru.

Predstavili se vam bodo z igro, recitacijami, pesmijo in plesom. Pričakujejo vas v velikem številu in se že veselijo druženja.



Foto: Davor Jerman

Giovedì, **12. 12.**, alle **18.00**

# LA SCUOLA SI PRESENTA

esibizione, SE di Ancarano

Gli scolari hanno preparato uno spettacolino per i genitori e i cittadini, che sarà presentato nel tendone per eventi, rendendo così il mese festivo ancor più piacevole e divertente.

Si presenteranno con una rappresentazione teatrale, recitazioni, canto e danza. Vi aspettano in gran numero e non vedono l'ora di stare in vostra compagnia.

Petek, **13. 12.**, ob **18.00**

# ZVEZDICA ZASPANKA IN OBISK DEDKA MRAZA



Predstava »ZVEZDICA ZASPANKA« avtorja Frana Milčinskega - Ježka v priredbi Stasje Mehora.

Zgodbo, ki jo bodo prikazali Flipice in Flipovci v čudovitih izvirnih kostumih, povezujejo govorjena beseda, petje, ples in akrobatika. V predstavi je več kot 40 nastopajočih (od zelo majhnih do velikih), primerna pa je za vse otroke. Z veseljem si jo bodo ogledali tudi starejši, saj je to pravljica njihovega otroštva.

Otroke bodo navdušile tako zvezdice kot boter Mesec, komet Repatec, zvezdogled in sladoredarka ter vsi nastopajoči v Sejmu dobre volje, od nagajivih pajackov do akrobatk, živali in smešnih klovnov.



Foto: arhiv izvajalca

Venerdì, **13. 12.**, alle **18.00**

# ZVEZDICA ZASPANKA E LA VISITA DI NONNO INVERNO

La rappresentazione »ZVEZDICA ZASPANKA« di Fran Milčinski - Ježek nell'adattamento di Stasja Mehora.

La storia, presentata da ballerine e ballerini Flip in splendidi costumi originali, viene raccontata con parole, canto, danze e acrobazie. Nello spettacolo, adatto a tutti i bambini, sono presenti oltre 40 artisti (da molto piccoli a grandi). Naturalmente saranno felici di assistere allo spettacolo anche gli adulti, poiché questa è la fiaba della loro infanzia.

Entusiasmeranno i bambini le stelline, la comare Luna, la stella cometa Repatec, l'osservatore delle stelle e la gelataia, nonché tutti coloro che partecipano alla Fiera della buona volontà, da avidi ragni ad acrobati, animali e buffi pagliacci.

Petek, **13. 12.**, ob **21.00****RAP VEČER**

Na letošnjem rap večeru bomo gostili kar tri znana imena slovenske rap scene. Z nami bodo **Rok Terkaj - Trkaj**, **Boštjan Nipič - Nipke** ter **Mia Puhar Rodin - Masayah**.



Foto: Davor Jerman, 13. december, Ljubljana 2018

Venerdì, **13. 12.**, alle **21.00****SERATA RAP**

La serata rap di quest'anno ospiterà addirittura tre celebri nomi della scena rap slovena. Saranno con noi **Rok Terkaj - Trkaj**, **Boštjan Nipič - Nipke** e **Mia Puhar Rodin - Masayah**.



Foto: arhiv izvajalca



Sobota, **14. 12.**, ob **21.00**

# KONCERT ALEKS KLARIĆ

**koncert**

Aleks Klarić je glasbenik, kantavtor in skladatelj, ki se z glasbo ukvarja že skoraj 10 let. Zadnja leta je preživel v Angliji in Franciji, sedaj pa ga boste imeli priložnost slišati doma, v našem prireditvenem šotoru.

Prisluhnite mu in začutili boste ljubezen, ki jo ta odlični glasbenik vliva v svoje skladbe.



Sabato, **14. 12.**, alle **21.00**

# ALEKS KLARIĆ IN CONCERTO

**concerto**

Aleks Klarić è un musicista, cantautore e compositore che si occupa di musica da quasi 10 anni. Ha trascorso gli ultimi anni in Inghilterra e Francia. A dicembre avrete l'opportunità di ascoltarlo a casa, nel nostro tendone per eventi.

Ascoltandolo, sentirete l'amore che questo grande musicista infonde nelle sue canzoni.



Foto: arhiv izvajalca

Sobota, **14. 12.**, ob **22.00****HAMO & TRIBUTE  
2LOVE****koncert**Sabato, **14. 12.**, alle **22.00****HAMO & TRIBUTE  
2LOVE****concerto**

Dinamični, iskreni in iskrivi koncerti z bluesovsko improvizacijo so že več kot desetletje ključni adut skupine Hamo & Tribute 2 Love. Album 3p jih je trdno zasidral med najbolj priljubljene izvajalce na slovenskem glasbenem prizorišču, oktobra letos pa je izšel njihov četrty album 4K, ki spet prinaša svežino v njihov koncertni repertoar.

Hamo & Tribute 2 Love so nanizali že lepo število uspešnic, večno iskanje 'lubezni' pa spretno vpletajo v fuzijo bluesa, rocka in soula.



Concerti dinamici, sinceri e scintillanti con inserti blues improvvisati sono l'elemento chiave di Hamo & Tribute 2 Love da oltre un decennio. L'album 3p li ha ancorati saldamente tra gli artisti più famosi della scena musicale slovena; nell'ottobre di quest'anno è stato pubblicato il loro quarto album 4K, che porta un'ondata di freschezza nel loro repertorio concertistico.

I Hamo & Tribute 2 Love hanno già prodotto un buon numero di successi e l'eterna ricerca dell'amore viene abilmente intrecciata nella fusione di blues, rock e soul.

Nedelja, **15. 12.**, ob **20.00**

# ISKRENA SPOVED

komedija, SiTi Teater



Bonifacij je lokalni župnik, vendar ne ravno najbolj prepričljiv in trden verski vodja. V njegovi preteklosti tiči posebna skrivnost, ki jo deli z Marijo. Marija, gospodinja vinskih veljakov, je v vasi poznana po svojem dolgem jeziku, ki zabrusi huje kot burja. Je preprosta ženica, zaljubljena v Bonifacija. Pravzaprav je Bonifacij njena večna ljubezen. Ko se je odločil služiti Bogu, ji je seveda strl srce, toda obstaja skrivnost, ki ju je povezala za vedno.

Priznana dramska igralka, Maja Blagovič in Milan Vodopivec, nas bosta v vlogah Marije in Bonifacija popeljala v njuno skupno življenjsko zgodbo. Vsekakor zanimivo srečanje s priljubljenima likoma malih ekranov tudi na našem odru.



Foto: arhiv izvajalca

Domenica, **15. 12.**, alle **20.00**

# ISKRENA SPOVED

commedia, SiTi Teater

Bonifacio è un parroco locale, non esattamente un leader religioso convincente e tenace. Nel suo passato esiste un segreto speciale che condivide con Maria. Maria, la casalinga dei viticoltori, è conosciuta nel villaggio per la sua lingua lunga, più tagliente di un soffio di bora. È una donnina semplice, innamorata di Bonifacio. In effetti, Bonifacio è il suo amore eterno. Certo, quando decise di servire Dio, le spezzò il cuore, ma c'è un mistero che li lega per sempre.

I due famosi attori, Maja Blagovič e Milan Vodopivec, nei ruoli di Maria e Bonifacio, ci trasporteranno nella loro storia di vita. Un incontro, sicuramente interessante, con due famosi personaggi del piccolo schermo anche sul nostro palcoscenico.



Torek, **17. 12.**, ob **18.00**

# PEVSKI VEČER ZA VSE GENERACIJE



Nastopajo:

- **MPZ Ulka**
- **Zbor Osnovne šole Ankaran**
- **Zbor Vrtca Ankaran**
- **Zbor Društva upokojencev Bertoki - Prade**

Vabljeni na pravi pevski večer, kjer nam bodo zapeli pevci Mešanega pevskega zbora Ulka Ancarano, zbora OŠV Ankaran in zbora Društva upokojencev Bertoki - Prade. Navdušeni boste nad prepletenostjo različnih generacij, ki jih družijo ljubezen do glasbe in petja.



Foto: Delavor, Jarmann

Martedì, **17. 12.**, alle **18.00**

# SERATA DI CANTO PER TUTTE LE GENERAZIONI

Si esibiranno:

- **Coro misto Ulka**
- **Coro della Scuola Elementare di Ancarano**
- **Coro dell'Asilo di Ancarano**
- **Coro dell'Associazione dei pensionati di Bertocchi - Prade**

Siete gentilmente invitati a una vera serata di canto, dove cante-ranno per noi i cantanti del coro misto Ulka Ancarano, il coro della Scuola elementare di Ancarano, il coro dell'Asilo di Ancarano e il coro dell'Associazione dei pensionati di Bertocchi - Prade. Rimarrete piacevolmente sorpresi dall'intreccio di generazioni diverse, unite dall'amore per la musica e il canto.

Petek, **20. 12.**, ob **21.00**

# PIHALNI ORKESTER MAREZIGE

**koncert**



Nadvse vredno občudovanja je dejstvo, da v teh novih časih, ko svet samo drvi naprej, še obstajajo skupine, ki cenijo svojo tradicijo. Kulturno društvo Pihalni orkester Marezige deluje že vrsto let; in sicer je pred kratkim praznovalo 110. obletnico obstoja. Društvo šteje več kot 60 članov, med katerimi zadnja leta prevladujejo predvsem mladi. Orkester se pod vodstvom dirigenta Aleša Groska udeležuje tekmovanj tako na državni kakor na mednarodni ravni, nastopa na različnih festivalih, koncertih, prireditvah in povorkah doma, v Mestni občini Koper, ter na širšem obalnem območju, po Sloveniji, Italiji in Hrvaški.

Verjamejo, da prijatelji ustvarjajo glasbo, glasba pa prijatelje.



Venerdì, **20. 12.**, alle **21.00**

# ORCHESTRA DI FIATI DI MAREZIGE

**concerto**

E' degno di ammirazione il fatto, che in questo mondo frenetico ci siano ancora gruppi che valorizzano la propria tradizione. L'Associazione culturale Pihalni orkester di Marezige è attiva da molti anni, recentemente ha celebrato il suo 110° anniversario.

L'Associazione conta oltre 60 membri, tra cui troviamo, specialmente negli ultimi anni, tanti giovani. L'orchestra, guidata dal direttore Aleš Grosek, partecipa a concorsi sia a livello nazionale che internazionale, esibendosi in vari festival, concerti, eventi e sfi-

late in casa, nel Comune di Capodistria, nonché nella più ampia area costiera, in Slovenia, Italia e Croazia.

Gli amici fanno musica e la musica fa amicizia, è il loro credo.



Datum / Data	Dan / Giorno	Ura / Ora		Dogodek / Evento
5. 12. 2019	četrtek <i>giovedì</i>	17.00		<b>Miklavžev večer</b> ; Župnija Ankaran <b>Serata di San Nicolò</b> ; Parrocchia di San Nicolò
6. 12. 2019	petek <i>venerdì</i>	18.00		<b>Prižig lučk</b> <b>Accensione delle luminarie</b>
		21.00		<b>Manouche</b> – otvoritveni koncert <b>Manouche</b> – concerto d'apertura
7. 12. 2019	sobota <i>sabato</i>	15.00		<b>Ustvarjalna delavnica: Novoletni okraski</b> ; TD Ankaran <b>Laboratorio creativo: Addobbi natalizi</b> ; AT Ancarano
		21.00		<b>Latino večer</b> – koncert in plesni nastop <b>Serata latino</b> – concerto ed esibizione di danza
8. 12. 2019	nedelja <i>domenica</i>	10.00		<b>Ustvarjalna delavnica: Novoletni okraski</b> ; TD Ankaran <b>Laboratorio creativo: Addobbi natalizi</b> ; AT Ancarano
		19.30		<b>Ime mi je Bertoldo</b> – komedija (v italijanskem jeziku) <b>I me ciama Bertoldo</b> – commedia (in lingua italiana)
9. 12. 2019	ponedeljek <i>lunedì</i>	17.00		<b>Kulinarična delavnica</b> ; Društvo na Kereh <b>Laboratori culinari</b> – Associazione na Kereh
10. 12. 2019	torek <i>martedì</i>	17.30		<b>Najmlajši za vse</b> – nastop; Vrtec Delfino Blu, enota Ankaran <b>I più piccoli per tutti</b> – esibizione; Asilo Delfino blu, unità di Ancarano
11. 12. 2019	sreda <i>mercoledì</i>	18.00		<b>Vrtec se predstavi</b> – nastop; Vrtec Ankaran <b>L'asilo si presenta</b> – esibizione; Asilo di Ancarano
12. 12. 2019	četrtek <i>giovedì</i>	18.00		<b>Šola se predstavi</b> – nastop; OŠ Ankaran <b>La scuola si presenta</b> – esibizione; Scuola elementare di Ancarano
13. 12. 2019	petek <i>venerdì</i>	18.00		<b>Zvezdica zaspanka</b> – predstava; gledališka skupina Flip Piran <b>Zvezdica zaspanka</b> – esibizione; gruppo teatrale Flip di Pirano
		21.00		<b>RAP večer</b> – koncert <b>Serata RAP</b> – concerto
14. 12. 2019	sobota <i>sabato</i>	21.00		<b>Aleks Klarić in Hamo &amp; Tribute 2 Love</b> – koncert <b>Aleks Klarić in Hamo &amp; Tribute 2 Love</b> – concerto





Datum / Data	Dan / Giorno	Ura / Ora		Dogodek / Evento
15. 12. 2019	nedelja <i>domenica</i>	20.00		<b>Iskrena spoved</b> – komedija; SiTi Teater <i>Iskrena spoved</i> – commedia; SiTi Teater
17. 12. 2019	torek <i>martedì</i>	18.00		<b>Pevski večer za vse generacije</b> <i>Serata di canto per tutte le generazioni</i>
20. 12. 2019	petek <i>venerdì</i>	21.00		<b>Pihalni orkester Marezige</b> – koncert <i>Orchestra di fiati di Marezige</i> – concerto
21. 12. 2019	sobota <i>sabato</i>	10.00		<b>Znanstvena delavnica</b> ; Center eksperimentov Koper <i>Laboratorio scientifico</i> ; Centro di sperimentazioni Capodistria
		21.00		<b>Led Zeppelin 2.0 in Jimi Hendrix tribute</b> – koncert <i>Led Zeppelin 2.0 in Jimi Hendrix tribute</i> – concerto
22. 12. 2019	nedelja <i>domenica</i>	10.00		<b>Ustvarjalna delavnica: Ustvari svojo novoletno lučko</b> ; ŠD Ankarano <i>Laboratorio creativo: Crea la tua fiaccola di Natale</i> ; AS Ancarano
		17.00		<b>Božično-novoletni pohod z lučkami</b> ; ŠD Ankarano <i>Fiaccolata natalizia</i> ; AS Ancarano
		20.00		<b>Rube za ne vervat</b> ; gledališka komedija <i>Rube za ne vervat</i> – commedia teatrale
23. 12. 2019	ponedeljek <i>lunedì</i>	15.00		<b>Ustvarjalna delavnica: Izdelovanje slimov,...</b> ; Društvo inovativnosti Ankarano <i>Laboratorio creativo: Creazioni di slime,...</i> ; Associazione di innovazione di Ancarano
		18.00		<b>Zamahi neke mladosti</b> – dokumentarni film in koncert <i>Zamahi neke mladosti</i> – documentario e concerto
24. 12. 2019	torek <i>martedì</i>	20.00		<b>Robert Vatovec Big Band</b> – koncert <i>Robert Vatovec Big Band</i> – concerto
26. 12. 2019	četrtek <i>giovedì</i>	19.00		<b>Večer Mladih kitaristov</b> – koncert <i>Serata di giovani chitarristi</i> – concerto
27. 12. 2019	petek <i>venerdì</i>	19.00		<b>Večer turnirja more</b> (prijave ob 19.00, začetek turnirja ob 20.00) <i>Torneo serale di mora</i> (registrazione alle 19.00, inizio del torneo alle 20.00)
		21.00		<b>Calegaria</b> – koncert istrske ljudske glasbe <i>Calegaria</i> – concerto di musica etno istriana



Datum / Data	Dan / Giorno	Ura / Ora		Dogodek / Evento
28. 12. 2019	sobota sabato	14.00		<b>Sprostitutvena vadba;</b> Društvo inovativnosti Ankaran <b>Ginnastica di rilassamento;</b> Associazione di innovazione di Ancarano
		21.00		<b>Gustafi – koncert</b> <b>Gustafi – concerto</b>
29. 12. 2019	nedelja domenica	14.00		<b>Ustvarjalna delavnica: Izdelovanje nakita;</b> Društvo inovativnosti Ankaran <b>Laboratorio creativo: Creazione di gioielli;</b> Associazione di innovazione di Ancarano
		21.00		<b>džeZZva – koncert</b> <b>džeZZva – concerto</b>
30. 12. 2019	ponedeljek lunedì	18.00		<b>Prednovoletni nastop;</b> Twirling klub Ankaran <b>Serata della vigilia di Capodanno;</b> Twirling club di Ancarano
31. 12. 2019	torek martedì	21.00		<b>Zabava ob zaključku leta: Trio Turn in Ne joči pevec – koncert</b> <b>Festeggiamenti alla fine dell'anno: Trio Turn in Ne joči pevec – concerto</b>
2. 1. 2020	četrtek giovedì	14.00		<b>Tradicionalni tek v morje</b> <b>Tradizionale corsa in mare</b>

Pridržujemo si pravico do spremembe programa. / Ci riserviamo il diritto di modificare il programma.

Občina Ankaran / Comune di Ancarano, Jadranska cesta 66 / Strada dell' Adriatico 66, 6280 Ankaran – Ancarano. Redakcija zaključena 22. 11. 2019 / Redazione completata il 22. 11. 2019

## MED PREDSTAVO

Iz spoštovanja do nastopajočih in drugih obiskovalcev, prosimo, da:

- **ne zamujate** na predstave,
- se med predstavo **ne sprehajate iz in v dvorano,**
- se vzdržite **glasnega** komentiranja,
- **ne uporabljate telefona,**
- nastopajoče na koncu predstave **nagradite z glasnim aplavzom.**



## DURANTE LE RAPPRESENTAZIONI

Per rispetto di artisti e altri visitatori si prega di seguire le seguenti regole:

- **non arrivate in ritardo,**
- **non uscite ed entrate durante** la rappresentazione,
- non commentate **ad alta voce,**
- **non usate il telefono,**
- alla fine **ringraziate** gli artisti con **un forte applauso.**

## URNIK

**Petek, 6. 12.:** 18.30–00.00

**Od 7. 12. do 31. 12.:**

Ponedeljek–četrtek: 16.00–22.00

Petek: 16.00–00.00

Sobota: 10.00–00.00

Nedelja: 10.00–22.00

V času šolskih počitnic: 10.00–23.00

Sreda, 1. 1.: 12.00–22.00

Četrtek, 2. 1.: 10.00–20.00



## NA DRSALIŠČU

- **V vrsti** za izposajo drsalk **se ne prerivamo**.
- Na drsališče je mogoč **vstop zgolj z drsalkami**.
- Drsamo z drsalkami primerne velikosti.
- **Opitim osebam vstop** na drsališče **ni dovoljen**.
- Na drsališču **ne motimo** drugih obiskovalcev.
- **Ne zaletavamo se** drug v drugega ali v ograjo drsališča.
- Otroci, **mlajši od osem let**, ali otroci, ki **še ne znajo drsati**, morajo biti **v spremstvu odraslega** s primernim znanjem drsanja.

## ORARIO

**Venerdì, 6. 12.:** 18.30–00.00

**Dal 7. 12. al 31. 12.:**

Lunedì–Giovedì: 16.00–22.00

Venerdì: 16.00–00.00

Sabato: 10.00–00.00

Domenica: 10.00–22.00

Nel periodo delle vacanze scolastiche: 10.00–23.00

Mercoledì, 1. 1.: 12.00–22.00

Giovedì, 2. 1.: 10.00–20.00

## SULLA PISTA DI PATTINAGGIO

- Noleggio dei pattini: aspettare il proprio turno **senza spingere**.
- Scendere **in pista con i pattini** ai piedi.
- Usare i pattini di misura adeguata.
- Ai soggetti sotto **l'effetto di alcolici** è **vietato entrare** in pista.
- Sulla pista **non disturbiamo** gli altri visitatori.
- **Non ci scontriamo** l'uno contro l'altro o contro il recinto della pista.
- I bambini d'età **inferiore agli otto anni**, o quelli **che non sanno ancora pattinare**, devono essere **accompagnati da un adulto** che sappia pattinare adeguatamente.

**December v Ankaranu so sooblikovali / Dicembre ad Ancarano è stato realizzato da:**

Italijanska skupnost Ankaran, Osnovna šola in vrtec Ankaran, Župnija Ankaran, Društvo upokojevcev Ankaran, Športno društvo Ankaran, Društvo Na Kereh, Twirling klub Ankaran, Društvo inovativnosti Ankaran, Turistično društvo Ankaran, Klub brigadirjev Slovenskega Primorja in Istre

Občina Ankaran se vsem iskreno zahvaljuje za sodelovanje. / *Il Comune di Ancarano ringrazia di cuore tutti i partecipanti.*



Sobota, **21. 12.**, ob **21.00****LED ZEPPELIN 2.0 IN  
JIMI HENDRIX TRIBUTE****koncert**

**Led Zeppelin 2.0** je skupina, ki poustvarja glasbo velikanov rock'n'rolla - Led Zeppelin. Skupina, ki je tradicijo obrnila na glavo, tudi 50 let pozneje upravičeno ohranja naslov največjega rock'n'roll banda v zgodovini človeštva. Z interpretacijami njihovih skladb so se spopadli tudi priznani slovenski glasbeniki pod imenom Led Zeppelin 2.0.

Pavle Kavec velja za enega najboljših interpretov **Jimija Hendrixa** in s svojo skupino OKO še vedno zelo učinkovito združuje počutje in neverjetno energijo legendarnega banda The Jimi Hendrix Experience. Če niste imeli te sreče, da bi Hendrixa videli in doživeli za časa njegovega življenja, je nastop skupine OKO za vas posebna priložnost.

Sabato, **21. 12.**, alle **21.00****LED ZEPPELIN 2.0  
E JIMI HENDRIX TRIBUTE****concerto**

I **Led Zeppelin 2.0** sono una band che suona la musica dei giganti del rock'n'roll, i Led Zeppelin. La band che ha capovolto la tradizione musicale, mantiene giustamente il titolo della più grande band rock'n'roll della storia umana anche dopo 50 anni. In molti hanno interpretato le loro composizioni, tra questi anche i rinomati musicisti sloveni con il nome di Led Zeppelin 2.0.

Pavle Kavec è considerato uno dei migliori interpreti di **Jimi Hendrix** e con la sua band OKO è ancora capace di unire efficacemente le sensazioni con l'incredibile energia della leggendaria band The Jimi Hendrix Experience. Se non avete avuto la fortuna di vedere e sperimentare Hendrix durante la sua vita, la performance di OKO è un'opportunità speciale.



Nedelja, **22. 12.**, ob **17.00**

# BOŽIČNO – NOVOLETNI POHOD Z LUČKAMI

ŠD Ankaran



Vzemi svojo lučko in pridi na nočni pohod po Ankaranu in njegovi okolici.

Pohod je nezahteven, primeren za vse starosti. Nagajivi škratec že pripravlja presenečenje za vse otroke in odrasle. Najzvirnejše svetilo bo nagrajeno, pohod bomo zaključili s čajem in druženjem.



Foto: Ales Rosa

Domenica, **22. 12.**, alle **17.00**

# FIACCOLATA NATALIZIA

AS di Ancarano

Accendi la tua fiaccola di Natale e unisciti alla fiaccolata notturna nel centro e nei dintorni di Ancarano.

Il percorso non è difficile, è adatto a tutte le età. Il folletto dispettoso sta già preparando una sorpresa per tutti i bambini e gli adulti. Sarà premiata la fiaccola più originale; il corteo si concluderà in piazza con tè e socializzazione.

Nedelja, **22. 12.**, ob **20.00****RUBE ZA NE VERVAT**

gledališka komedija



Rdeča nit te zgodbe naj bi bilo potovanje gospoda Ivana, župana majhne primorske vasice, z ladjo v Argentino, kamor ga je povabil prijatelj iz mladosti, Valentin Šček, lastnik velike tovarne marmelade. Splet dogodkov pa ubere svojo pot in tako postane zgodbica še zanimivejša in privlačnejša.

Igrajo: Boris Piciga - ŽUPAN IVAN, Matjaž Toškan - PROFESOR, Irena Piciga - JOLANDA, Tina Toškan - IVONA, Tamara Žigante - BREDA, Dragica Blagojevic - TAJNICA, Marjan Miro Dobovšek - VALENTIN, Tina Pohajac - PROFESORICA



Foto: arhiv Izvajalca

Domenica, **22. 12.**, alle **20.00****RUBE ZA NE VERVAT**

commedia teatrale

Il filo rosso di questa storia dovrebbe essere il viaggio del signor Ivan, sindaco di un piccolo villaggio costiero, in barca in Argentina, dove è stato invitato da un amico della sua giovinezza, Valentin Šček, proprietario di una grande fabbrica di marmellata. Tuttavia, il corso degli eventi prende un'altra strada, rendendo la storia ancora più interessante e coinvolgente.

Attori: Boris Piciga - SINDACO IVAN, Matjaž Toškan - PROFESSORE, Irena Piciga - JOLANDA, Tina Toškan - IVONA, Tamara Žigante - BREDA, Dragica Blagojevic - SEGRETARIA, Marjan Miro Dobovšek - VALENTIN, Tina Pohajac - PROFESSORESSA

Ponedeljek, **23. 12.**, ob **18.00**

# ZAMAHI NEKE MLADOSTI

**dokumentarni film in koncert**



SE SPOMINJAŠ ŠAMAC SARAJEVA  
Sječaš li se Šamac Sarajeva 2018, BiH  
Režija: Alema Kalezić  
Jezik: bosanski  
Dokumentarni, 43 min.

40 let je minilo od izgradnje drugega tira železniške proge Šamac-Sarajevo. Okoli 24.000 udeležencev akcije je s pomočjo vikend brigad in mehanizacije v samo osmih mesecih zgradilo neverjetnih 88 km železniškega odseka, 7 tunelov, 34 mostov, 36 podvozov in 2 nadvoza. Kdo stoji za izgradnjo drugega tira železnice in kaj se je dogajalo na prizorišču tega velikega podviga, ki je vključeval vse tedanje politično vodstvo, mladino, delavce, glasbene zvezde in kulturnike?

Poleg dokumentarnega filma bosta večer popestrila koncert glasbene skupine OVCE in kratek humoristični nastop stand up komičarke LJUBE LJUBE.



Foto: arhiv Evjalca

Lunedì, **23. 12.**, alle **18.00**

# ZAMAHI NEKE MLADOSTI

**documentario e concerto**

Ricordi ŠAMAC SARAJEVO  
Sječaš li se Šamac Sarajeva 2018, BiH  
Regia: Alema Kalezić  
Lingua: bosniaca  
Documnetario: 43 min.

Sono trascorsi 40 anni dalla costruzione del secondo binario della linea ferroviaria Šamac - Sarajevo. Circa 24.000 partecipanti, con l'aiuto delle brigate del fine settimana e la meccanizzazione, hanno costruito un'incredibile lunga sezione ferroviaria di 88 km con 7 tunnel, 34 ponti, 36 sottopassi e 2 cavalcavia in solo otto mesi. Chi stava dietro alla costruzione del secondo binario della ferrovia e

come si svolgeva questa grande impresa in cui erano coinvolti tutta la leadership politica del tempo, i giovani, i lavoratori, le star della musica e gli operatori culturali?

Oltre al documentario, la serata prevede un concerto della band OVCE e una breve esibizione umoristica dello stand up comico LJUBE LJUBE.



Torek, **24. 12.**, ob **20.00****ROBERT VATOVEC  
BIG BAND****božični koncert**

Robert Vatovec Big Band je obalna glasbena skupina, ki je kot ena prvih v tej zvrsti utrla pot še drugim podobnim zasedbam na obali. Zasedba je nastala leta 2003, vodi pa jo primorski glasbenik Robert Vatovec. Sodelovali so že z glasbeniki, kot so: Slavko Ivančič, Drago Mislej - Mef, Gorazd »Goga« Sedmak (Zmelkooow), Rudi Bučar, Anika Horvat, Ana Pupedan, Faraoni, Kvartet 7 Plus, Ne me jugat, Platana, Heavenix, Eva Črne in mnogi drugi.

Repertoar sestavljajo jazz, rock in pop skladbe, 18 instrumentalistov pa že od vsega začetka dopolnjujejo tudi vokalisti.



Foto: Tomi Pellicon

Martedì, **24. 12.**, alle **20.00****ROBERT VATOVEC  
BIG BAND****concerto di Natale**

La Big Band Robert Vatovec è una band costiera, una delle prime di questo genere, che ha spianato la strada ad altre band simili sulla costa. La band è stata creata nel 2003 dal musicista costiero Robert Vatovec. Hanno già collaborato con musicisti come: Slavko Ivančič, Drago Mislej - Mef, Gorazd »Goga« Sedmak (Zmelkooow), Rudi Bučar, Anika Horvat, Ana Pupedan, Faraoni, Kvartet 7 Plus, Ne Me jugat, Platana, Heavenix, Eva Črne e molti altri.

Il repertorio comprende musica jazz, rock e pop e nel gruppo ci sono già dall'inizio, oltre ai 18 strumentisti, anche i cantanti.

Četrtek, **26. 12.**, ob **19.00****VEČER MLADIH  
KITARISTOV****koncert**

Na praznični četrtek nas bodo s kitarami razveselili mladi glasbeni navdušenci, ki bodo strune ubirali pod vodstvom Leona Strnada.

Nastopili bodo z izborom priljubljenih kitarških skladb.

Giovedì, **26. 12.**, alle **19.00****SERATA DI GIOVANI  
CHITARRISTI****concerto**

Foto: arhiv izvalalca

Il giovedì festivo ci intratterranno i giovani appassionati di musica che suoneranno le chitarre sotto la guida di Leon Strnad.

Eseguiranno una selezione di composizioni popolari per chitarra.

Petek, **27. 12.**, ob **21.00**

# CALEGARIA

**koncert istrske ljudske glasbe**



Skupina Calegaria iz Kopra goji istrsko ljudsko glasbo. Stare napeve v istrsko-beneškem narečju spremljajo tradicionalna (harmonika, mandolina, nyckelharpa), pa tudi novejša glasbila (bobni, kitare in klaviature). S tem nastale zvoke glasbeniki približajo poslušalcem, obenem pa ohranjajo vso izvirno lepoto starih melodij. Različice skladb, ki jih izvajajo, so doma predvsem v severni Istri; od Buj, Umaga do Pirana, Izole in Kopra.

Skupina Calegaria je izdala tri zgoščenke: »Primo«, »2« in »Calegaria & friends«.



Foto: arhiv Izvajalca

Venerdì, **27. 12.**, alle **21.00**

# CALEGARIA

**concerto di musica etno istriana**

La band Calegaria di Capodistria suona la musica folk istriana. Le vecchie melodie nel dialetto istroveneto sono accompagnate da strumenti tradizionali (fisarmonica, mandolino, nyckelharpa) e strumenti moderni: (batteria, chitarre e tastiere). I musicisti riescono con questi suoni ad avvicinare gli ascoltatori, preservando tutta la bellezza originale delle vecchie melodie. Le versioni delle canzoni eseguite provengono principalmente dall'Istria settentrionale; da Buie, Umago a Pirano, Isola e Capodistria.

Il gruppo Calegaria ha pubblicato tre CD: »Primo«, »2« e »Calegaria & friends«.

Sobota, **28. 12.**, ob **14.00**

# SPROSTITVENA VADBA

**Društvo inovativnosti Ankaran**



Če želite razgibati telo v prazničnem času, se nam pridružite na sprostitveni vadbi. Vadba je primerna za vse generacije. S seboj prinesite športna oblačila, blazino in brisačo.



Foto: arhiv.izvajalca

Sabato, **28. 12.**, alle **14.00**

# GINNASTICA DI RILASSAMENTO

**Associazione di innovazione di Ancarano**

Se volete fare attività fisica durante le festività, venite ai nostri incontri di rilassamento. L'esercizio fisico è adatto a tutte le generazioni. Avrete bisogno di abbigliamento sportivo, un materassino da ginnastica e un asciugamano.



Sobota, **28. 12.**, ob **21.00****GUSTAFI****koncert**

Skupina Gustafi je nastala konec leta 1980 v malem mestecu Vodnjan v Istri. Sprva je bila to amaterska scenska skupina z imenom *Gustaph y njegovi dobri duhovi*, ki je imela takrat svoj prvi nastop. Ta bi moral biti tudi edini, vendar so čudna pota gospodova – band še vedno obstaja in deluje brezhibno. Člana Čedomir Mošnja in Edi Maružin skupaj igrata že 38 let, za seboj pa imata kar enajst albumov in preko 2.500 nastopov.

Pridite in zaplešite z nami!



Foto: arhiv izvajalca

Sabato, **28. 12.**, alle **21.00****GUSTAFI****concerto**

Il gruppo Gustafi è stato fondato alla fine dell'anno 1980 nella piccola città di Dignano in Istria. All'inizio questo era un gruppo teatrale amatoriale chiamato *Gustaph y njegovi dobri duhovi* e in quel periodo ha debuttato con il suo primo concerto, che però doveva essere l'unico, ma le vie del Signore sono infinite – la band esiste ancora e funziona perfettamente. I membri Čedomir Mošnja e Edi Maružin suonano insieme da 38 anni, con alle spalle un bagaglio artistico di ben undici album e oltre 2.500 spettacoli.

Venite e ballate con noi.

Nedelja, **29. 12.**, ob **21.00****DŽEZZVA****koncer**

Glasba etno jazz kvarteta džeZZva iz Murske Sobotе se spogleduje s tradicijo ameriške jazz kulture z elementi evropske klasične glasbe in z vplivi popularne ter ljudske kulture in glasbe južnega dela evropske celine. Zelo senzibilna komunikacija in muziciranje štirih uigranih glasbenikov prepričata še tako zahtevno in široko množico poslušalcev. Razvijajo avtorsko moderen in samosvoj umetniški pristop v tradiciji zelo zanimive in specifične zasedbe. Glasba temelji na avtorskih skladbah članov skupine, le delno se spogleduje s tradicionalnimi skladbami, ki jih aranžmajske preuredijo na svoj značilni način in jim tako dajo osebni pečat.

Zasedba: Dejan Berden (klavir), Iztok Rodež (kitara), Tadej Kampl (kontrabas), Miran Celec (bobni).



Foto: Stash Rudolf

Domenica, **29. 12.**, alle **21.00****DŽEZZVA****concerto**

La musica etno del quartetto jazz džeZZva di Murska Sobota ripercorre la tradizione della cultura jazz americana con elementi della musica classica europea e le influenze della cultura pop e folk nonché della musica della parte meridionale del continente europeo. La comunicazione, altamente sensibile,

e la musica di quattro noti musicisti convincono anche un pubblico vasto ed esigente. Stanno sviluppando un proprio approccio, artisticamente moderno e unico, nella tradizione di una band interessante e particolare. La musica si basa sulle composizioni originali dei membri della band e solo parzialmente sulle composizioni tradizionali, che vengono poi arrangiate nel loro tipico modo, ottenendo così un tocco personale.

Musicisti: Dejan Berden (pianoforte), Iztok Rodež (chitarra), Tadej Kampl (contrabbasso), Miran Celec (batteria).

Ponedeljek, **30. 12.**, ob **18.00**

# PREDNOVOLETNI NASTOP

**Twirling klub Ankaran**



Pridružite se nam na plesnem nastopu in se veselite z nami.

Nastopile bodo najmlajše članice kluba, ki se s twirling športom ukvarjajo rekreativno, pa tudi starejše tekmovalke, ki se udeležujejo različnih tekmovanj med šolskim letom.

Vljudno vabljeni vsi ljubitelji plesa in gimnastike.



Foto: arhiv izvajalca

Lunedì, **30. 12.**, alle **18.00**

# SERATA DELLA VIGILIA DI CAPODANNO

**Twirling club di Ancarano**

Unitevi al nostro spettacolo di danza e divertitevi con noi.

Si esibiranno le ragazze più giovani del club, che praticano il twirling come attività ricreativa, e le concorrenti senior, che partecipano a varie competizioni durante tutto l'anno scolastico.

Gentilmente invitati tutti gli amanti della danza e della ginnastica.

Torek, **31. 12.**, ob **21.00**ZABAVA OB  
ZAKLJUČKU LETA

Drage sokrajanke in sokrajani!

Po celomesečnem druženju in številnih lepih trenutkih je silvestrski večer še zadnja priložnost za zaključek leta v našem slogu – ob druženju, dobri volji in v domačem okolju.

Slatne domače dobrote, pripravljene z ljubeznijo in dobrimi željami, naj bodo začinjene z žlahtno kapljico okoliških vinogradov, vse skupaj pa zaužito v družbi sokrajanov in prijateljev. Vabljeni, da tudi letošnje silvestrovo preživimo skupaj v prireditvenem šotoru, v čisto pravi dvorani, ob domačih dobrotah. Naredimo si najdaljšo noč v letu tudi najokusnejšo! Podelimo si dobrote in dobre želje!

Plesni prehod v novo leto bosta pospremili skupini **Trio Turn** in **Ne joči pevec**.

Martedì, **31. 12.**, alle **21.00**FESTEGGIAMENTI ALLA  
FINE DELL'ANNO

Cari concittadini!

Dopo un mese intero di socializzazione e tanti bei momenti, la notte di San Silvestro è l'ultima occasione per concludere l'anno nel nostro stile: divertimento, buona volontà e il nostro ambiente familiare.

Che le deliziose prelibatezze fatte in casa, e preparate con amore e i migliori auguri, siano condite con una preziosa goccia dei vigneti circostanti e il tutto venga consumato in compagnia di concittadini e amici. Vi invitiamo a trascorrere anche questo Capodanno insieme nel tendone per eventi, in una vera sala delle feste, con le prelibatezze fatte in casa. Che la notte più lunga dell'anno sia anche la più gustosa. Condividiamo le nostre prelibatezze e i nostri migliori auguri!

I gruppi **Trio Turn** e **Ne joči pevec** ci accompagneranno nel nuovo anno.





Sobota, **7. 12.**, ob **15.00**

## NOVOLETNI OKRASKI

**Turistično društvo Ankaran**

- izdelava novoletnih bunk/okrasov za jelko;
- izdelava novoletnih okrasov za jelko iz storžev;
- podelitev priznanj in nagrad za NAJLEPŠE UREJENO OKOLICO v Ankaranu.



Nedelja, **8. 12.**, ob **10.00**

## NOVOLETNI OKRASKI

**Turistično društvo Ankaran**

- izdelava novoletnih voščilnic v obliki dedka Mraza;
- izdelava okrasov za jelko – snežinke.



Ponedeljek, **9. 12.**, ob **17.00**

## KULINARIČNE DELAVNICE

**Društvo na Kereh**

Vabljeni na kulinarčno delavnico, kjer boste v družbi članov Društva na Kereh pekli slastne piškote za slajše decembrske večere.



Sabato, **7. 12.**, alle **15.00**

## ADDOBBI NATALIZI

**Associazione turistica di Ankarano**

- realizzazione di palline/addobbi per l'albero di Natale;
- realizzazione di addobbi di pigne per l'albero di Natale;
- assegnazione di riconoscimenti e premi per il GIARDINO PIÙ CURATO di Ankarano.

Domenica, **8. 12.**, alle **10.00**

## ADDOBBI NATALIZI

**Associazione turistica di Ankarano**

- realizzazione di biglietti di auguri per Capodanno a forma di Nonno Inverno;
- realizzazione di addobbi per l'albero di Natale – fiocchi di neve.

Lunedì, **9. 12.**, alle **17.00**

## LABORATORI CULINARI

**Associazione na Kereh**

Siete gentilmente invitati al laboratorio culinario dove, insieme ai membri dell'Associazione na Kereh, cuocerete deliziosi biscotti per le dolci serate di dicembre.

## Sobota, 21. 12., ob 10.00

# ZNANSTVENA OTROŠKA DELAVNICA

Center eksperimentov Koper bo v sodelovanju s Skupnostjo Italijanov Ankaran predstavil naslednje pojave:

- svetloba in iluzije,
- zrak,
- elektrika.

Predstavitev bo vključevala tudi demonstracijo del treh pojavov, saj je med glavnimi cilji Centra eksperimentov Koper ravno spodbujanje otrokove radovednosti. Zanimanje za naravne in tehnične pojave spodbuja razvoj otroške ustvarjalnosti.

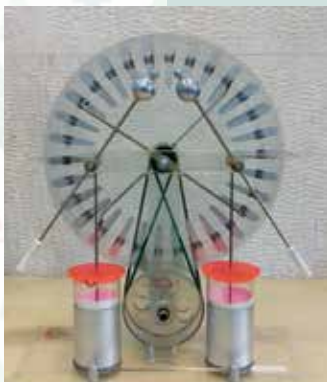
Delavnica je namenjena otrokom od 7. do 12. leta starosti, potekala pa bo v italijanskem jeziku.

## Nedelja, 22. 12., ob 10.00

# USTVARI SVOJO NOVOLETNO LUČKO

**ŠD Ankaran**

Vabljeni na ustvarjalno delavnico, kjer bomo iz recikliranega materiala izdelovali lučke, ki nam bodo ob dolgih zimskih večerih razsvetljevale domove.



## Sabato, 21. 12., alle 10.00

# LABORATORIO SCIENTIFICO PER RAGAZZI

Il Centro degli esperimenti di Capodistria con la collaborazione della Comunità degli Italiani di Ankarano presenterà i seguenti fenomeni:

- Luce e illusioni,
- Aria,
- Elettricità.

La presentazione comprenderà anche la parte dimostrativa dei tre fenomeni, visto che tra gli obiettivi principali del Centro degli esperimenti di Capodistria è proprio la stimolazione della curiosità dei ragazzi verso i fenomeni naturali e tecnici con il conseguente sviluppo della loro creatività.

Il laboratorio è rivolto in prevalenza a ragazzi con età compresa tra i 7 e i 12 anni e si svolgerà in lingua italiana.

## Domenica, 22. 12., alle 10.00

# CREA LA TUA FIACCOLA DI NATALE

**AS Ankarano**

Ti invitiamo al laboratorio creativo in cui produreremo fiaccole di Natale, da materiali riciclati, che illumineranno le nostre case nelle lunghe serate invernali.

Ponedeljek, **23. 12.**, ob **15.00**

## IZDELOVANJE SLIMOV, ČAJNIH LAMPIJONČKOV IN BOŽIČNIH KROMATOGRAMOV

**Društvo inovativnosti Ankarano**

Poznate priljubljeno »sluz«, ki se je otroci vedno znova razveselijo? Ste vedeli, da je čajna vrečka lahko lampijonček? Bi radi naredili poseben okrasek ali voščilnico? Pridružite se nam in ustvarjajte z nami!



Nedelja, **29. 12.**, ob **14.00**

## IZDELAVA NAKITA

**Društvo inovativnosti Ankarano**

Če bi se radi zabavali in preizkusili svojo ustvarjalnost, se nam pridružite 29. 12. ob 14. uri. Skupaj bomo pričarali praznično vzdušje z izdelovanjem različnega nakita in obeskov za ključe. Izdelke boste lahko podarili kot novoletno darilo.

Delavnic se poleg otrok lahko udeležijo tudi starši in stari starši.



Lunedì, **23. 12.**, alle **15.00**

## CREAZIONI DI SLIME, LANTER- NINE DALLE BUSTINE DEL TÈ E CROMATOGRAMMI DI NATALE

**Associazione di innovazione di Ankarano**

Conoscete l'amatissimo »slime«, i bambini ne vanno pazzi. Sapevate che una bustina di tè può essere una lanterna? Vi piacerebbe realizzare un addobbo o un biglietto di auguri speciali? Unitevi a noi e create con noi!

Domenica, **29. 12.**, alle **14.00**

## CREAZIONE DI GIOIELLI

**Associazione di innovazione di Ankarano**

Se volete divertirvi e mettere alla prova la vostra creatività, unitevi a noi il 29 dicembre alle 14.00. Insieme, creeremo un'atmosfera festosa realizzando vari gioielli e portachiavi. I prodotti finiti potrebbero essere donati per Capodanno.

Non solo bambini, anche genitori e nonni sono invitati a prendere parte ai laboratori.



Četrtek, **2. 1. 2020**, ob **14.00**

# TRADICIONALNI TEK V MORJE



Za adrenalinski začetek novega leta ste na pomol v Valdoltro vabljeni vsi pogumni skakalci, kot tudi srčni navijači in gledalci.

Po skoku se bomo skupaj pogreli s toplim čajem in kuhanim vinom.



Foto: December v Ankaragnu 2019

Giovedì, **2. 1. 2020**, alle **14.00**

# TRADIZIONALE CORSA IN MARE

Si comincia il nuovo anno con una scossa di adrenalina e siete invitati tutti, da coraggiosi saltatori, a tifosi e spettatori, sul molo di Valdoltra.

Dopo il salto ci riscaldere-  
mo tutti con tè caldo e vin  
brûlé.